

LEVEL 2 LESSON 3

Open Ended Questions & Statements (After Greetings)

Number of the Week	yátséñ
Phrase of the Week	yáñ táñ:àum!

Questions/Statements	Responses
èm háundé:àñ:	(open answer: give reason for coming) à gáui:đòñ:màutèm:àñ: à táimégù:àñ: à (<i>reason</i>)àñ:
hàundé à áu:màu?	(open ended response) gyàt gáui:đòñ:màuhè:màu: or gáui:đòñ:gyà gyàt màuhêmàu:
háu èm òiñhyômdàu?	(open ended response) hàu:! à òiñhyômdàu: háun à òiñhyômdàu:màu:! háu:nè! à sáúáúñ:dèdàu: háu:nè! à hólàu: háu:nè! à kópdàu: háu:nè! à _____
dé: gyà t'á:gyà	(open ended response) hàu:! dé: gyà t'á:gyà hàu:! gyà t'á:gyà háu:nè! gyà k'áúñ:dè

Vocabulary & Grammar 3

VERBS

áñ:	(v. basic)	came along ; came toward
áu:màu	(v. 2part)	doing / making
bòĩhyômdàu	(v. basic)	be well/fine { bòĩhyôm - fine/well/peaceful dáu - is/are}
dóñ:gyà	(v. basic)	say / said
gáui:dòñ:~	(v. mental)	be talking/conversing in Kiowa {abbreviation of gáuidòñ:zàni }
hóldàu:	(v. basic adj)	ill; ailing; being sick (with an ailment)
k'áuñ:dè	(v. basic adj)	bad; not good condition; no good
kópdáu:	(v. basic adj)	ill; ill health; state of illness (in pain)
màuhêmàu:	(v. 2part)	learning or gaining a skill
màutèm:~	(v. basic adj)	trained; taught; schooled {abbreviation of màutémdàu: }
sáuáuñ:dèdàu:	(v. basic)	be angry
t'á:gyà	(v. basic adj)	good (as to condition)
táimégù:~	(v. basic)	visiting around; go about visiting {abbreviation of táimégùtò:yà }
táñ:àum	(v. 3part)	help { táñ: help -àum make}

PRONOUNS

á	(pn. basic)	they (<i>human</i>)
à	(pn. basic)	I
èm	(pn. 2part)	I to you
gyà	(pn. plant)	they

LEARNKIOWA.ORG

LEARNING KIOWA TOGETHER

gyàt	(pn. 2part)	I to them
yáñ	(3part)	you to them for me

NOUNS

dé:	(n.)	all; everyone
gáui:dòñ:gyà	(n. plant pl.)	Kiowa language
háundé	(n. anim/plant)	something

ADVERBIALS

háu	(ques.)	yes-no question
hàu:	(expr.)	yes! / okay!
háun	(adv.)	not (always used with negative verb form)
háu:nè	(adv.)	no; not so (used to deny, refuse, or disagree)

LEARNKIOWA.ORG

LEARNING KIOWA TOGETHER

KIOWA PHRASE TRANSLATIONS 3

gáuidòñ:gyà (kiowa language)	English Literal Translation	English Free Translations
èm háundé:àñ:	You came for something	"You came for something"
à gáui:đòñ:màutèm:àñ:	I came to learn Kiowa Language	"I came to learn Kiowa Language"
à táimégù:àñ:	I came to visit	"I came to visit"
hàundé à áu:màu?	What are you doing?	"What are you doing?"
gyàt gáui:đòñ:màuhè:màu:	I am learning the Kiowa Language	"I'm learning the Kiowa Language"
gáui:đòñ:gyà gyàt màuhêmàu:	I am Kiowa-Language-Learning	"I'm learning how to talk Kiowa"
háu èm òiñhyômdàu?	Are you well?	"Are you doing ok?"
hàu:! à òiñhyômdàu:	Yes! I am well	"Yes, I'm fine."
háun à òiñhyômdàu:màu:!	I am not well!	"I'm not fine."
háu:nè! à sáúáũ:dèdàu:	No! I am angry	"No, I'm angry"
háu:nè! à hóldàu:	No! I am sick (with an ailment)	"No, I'm sick"
háu:nè! à kópđàu:	No! I am sick (in pain)	"No, I'm in pain"
δέ: gyà t'á:gyà	All/Everything "it's" good	"Everything is good"
hàu:! dé: gyà t'á:gyà	Yes! All "it's" good	"Yes, it's all good"
hàu:! gyà t'á:gyà	Yes! "it's" good	"Yes, it's good"
háu:nè! gyà k'áuũ:dè	No! "it's" bad / no good	"No, it's bad"

*** **Acknowledgements:** Developed in collaboration with **Gáuidòñ:gyà màutêmk'ì** (Dane Poolaw) with input from **Dàu:tsáigyàán:t'á:gyámà** (Dorothy Whitehorse-Delaune), **Píthótgyámà** (Delores Harragarra), **Ts'ógútk'ómà** (Martha Nell Kauley-Poolaw) and various Kiowa Elders, Kiowa Speakers, Cohort 2022 Credentialed Kiowa Language Teachers, and Cohort 2023 Kiowa Language Teacher Candidates. Compiled by **Gômgyàdáugyámà** (Melody Redbird-Post).

Kiowa Conversational Practice 3

New Conversation Phrases

- **You came for something**
- **I came to learn Kiowa Language**
- **I came to visit**
- **What are you doing?**
- **I am learning the Kiowa Language**
- **I am Kiowa-Language-Learning**
- **Are you well?**
- **Yes! I am well**
- **I am not well!**
- **No! I am angry**
- **No! I am sick (with an ailment)**
- **No! I am sick (in pain)**
- **All/Everything "it's" good**
- **Yes! All "it's" good**
- **Yes! "it's" good**
- **No! "it's" bad / no good**

Conversation Option 1

Speaker A: Wonderful you again-came

Speaker B: Yes! You also

Speaker A: You came for something

Speaker B: I came to visit

Speaker A: Are you well?

Speaker B: Yes, I am well

Speaker A: What are you doing?

Speaker B: I am learning the Kiowa Language

Speaker A: Everything "it's" good

Speaker B: Yes! All "it's" good

Speaker A: Then I will again-see you

Speaker B: Yes! Then I will see you again

Speaker A: You take care of yourself

Speaker B: Yes! You too

Conversation Option 2

Speaker A: Wonderful I again-saw you

Speaker B: Me also, I am glad

Speaker A: You came for something

Speaker B: (open answer: give reason for coming)

Speaker A: Are you well?

Speaker B: (open ended response)

Speaker A: What are you doing?

Speaker B: (open ended response)

Speaker A: Wonderful you again-came

Speaker B: Yes! You also

Speaker A: Then I will again-talk to you

Speaker B: Yes! Then I will again-talk to you

Conversation Response Practice

1. Theeeeeere long ago I have not seen you
2. Wonderful I-to-you again-saw
3. Are you well?
4. You came for something
5. What are you doing?
6. All/Everything "it's" good
7. You take care of yourself
8. Then I will again-talk to you
9. Safely you travel-go about

Vocabulary Notecards Lesson 3		
áu:màu	gáui:đòñ:~	áñ:
bòiñhyômdàu	èm <i>(2part)</i>	đóñ:gyà
gáui:đòñ:gyà	hàu:	hóldàu:
háu:nè	đé:	k'áuñ:dè
sáuáuñ:dèdàu:	gyàt	đóñ:gyà
yáñ	á	t'á:gyà
màuhêmàu:	màutèm:~	kópdàu:

LEARNKIOWA.ORG

LEARNING KIOWA TOGETHER

táimégù:~	à	táñ:àum
háu	gyà	háundé
háu:nè	yátséñ	